

Padborg, 10.10.2024

Dato: **Fredag den 27. september 2024, kl. 10.00 – 12.00**

Møde: **Bestyrelsesmøde**

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, 6330 Padborg**

Simultantolkning: **Ja**

Bilag:

TOP 2 – Præsentation oplæg Sektorkobling og PtX

TOP 4 – Præsentation oplæg 20 år mikroprojekter

TOP 5 – Præsentation oplæg 20 år grænsependlervejledning

Referat:

1. Velkomst

Formand Jens Wistoft byder deltagerne velkommen.

I sine indledende bemærkninger til mødet kommer Jens Wistoft ind på den danske regerings nye udspil til en sundhedsreform, der vil få store følger for de danske regioners hidtidige struktur. Området for regional udvikling, der er placeret i regionerne, indgår indtil videre ikke i det nye udspil. Det fører p.t. til usikkerhed med hensyn til medfinansieringen af Region Sønderjylland-Schleswig, en række forskellige dansk-tyske samarbejder, opgaveområder og støttetiltag, f.eks. også på kulturområdet, men også i forhold til samarbejdsdeklarationen med Land Schleswig-Holstein. Jens Wistoft gør

Datum: **Freitag, den 27. September 2024, 10.00 – 12.00 Uhr**

Sitzung: **Vorstandssitzung**

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, 6330 Padborg**

Simultanübersetzung: **Ja**

Anlagen:

TOP 2 – Präsentation Vortrag Sektorkopplung und PtX

TOP 6 – Präsentation Vortrag 20 Jahre Kleinprojekte

TOP 7 – Präsentation Vortrag 20 Jahre Grenzpendlerberatung

Protokoll:

1. Begrüßung

Der Vorsitzende Jens Wistoft begrüßt die Teilnehmenden.

In seiner Einleitung in die Sitzung geht Jens Wistoft auf den neuen Vorschlag der dänischen Regierung für eine Gesundheitsreform ein, die große Auswirkungen auf die bisherige Struktur der dänischen Regionen haben wird. In diesem neuen Vorschlag findet der Bereich regionale Entwicklung, der in den Regionen angesiedelt ist, bislang keine Berücksichtigung. Das führt derzeit zu einer Unsicherheit in Bezug auf die Kofinanzierung der Region Sønderjylland-Schleswig, auf verschiedenste deutsch-dänische Kooperationen, Aufgabenbereiche und Förderungen, z.B. auch im Kulturbereich, aber auch auf die

sig til klar fortaler for sammen med de øvrige danske partnere at arbejde for at opretholde de skabte strukturer og samarbejder og holde bestyrelsen bedst muligt orienteret om sagen.

Walter Behrens udtrykker bekymring over mulige følger for samarbejdet i grænselandet og understreger vigtigheden af, at dansk-tyske interesser som nabolande også bliver hørt de rigtige steder, og at der bliver taget hånd om dem.

Johannes Callsen kommer også ind på andre mulige konsekvenser for det grænseoverskridende samarbejde, herunder for Interreg-programmet Deutschland-Danmark, fremme af nabosprogene, arbejdet i mindretallene, kompetencenetværk og lign. Han fremhæver, hvor vigtigt det er, at det grænseoverskridende samarbejde har gode strukturer.

Jan Riber Jakobsen bekræfter ganske vist strukturændringer som følge af reformen i forhold til den regionale partner, men også, at de fire sønderjyske kommuner naturligvis fortsætter samarbejdet med den tyske side som hidtil, eventuelt sågar med nye muligheder. Den uklare situation i øjeblikket bør i første omgang belyses nærmere, så man forstår den bedre, og der herefter kan øves konkret indflydelse på den.

Kooperationserklæring mit dem Land Schleswig-Holstein. Jens Wistoft spricht sich deutlich dafür aus, sich gemeinsam mit den anderen dänischen Partnern für die Aufrechterhaltung der geschaffenen Strukturen und Zusammenarbeiten einzusetzen und den Vorstand zu diesem Thema bestmöglich auf dem Laufenden zu halten.

Walter Behrens äußert sich besorgt zu möglichen Auswirkungen auf die Zusammenarbeit im Grenzland und betont die Wichtigkeit, dass deutsch-dänische nachbarschaftliche Belange auch an den richtigen Stellen gehört und sich dieser angenommen werden.

Johannes Callsen erwähnt auch weitere mögliche Konsequenzen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit, hierunter für das Interreg-Programm Deutschland-Danmark, die Förderung der Nachbarsprachen, die Arbeit in den Minderheiten, Kompetenznetzwerken und ähnlichem. Er betont die Wichtigkeit guter Strukturen für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit.

Jan Riber Jakobsen bestätigt zwar Strukturänderungen mit der Reform in Bezug auf den regionalen Partner, aber selbstverständlich auch die Fortsetzung der Zusammenarbeit der vier südjütländischen Kommunen mit der deutschen Seite wie bisher, eventuell sogar mit neuen Möglichkeiten. Die derzeit unklare Lage sollte zunächst näher beleuchtet und dadurch besser verstanden werden, so dass dann darauf konkret Einfluss genommen werden kann.

Hinrich Jürgensen udtrykker bekymring over, at relevante opgaver vil kunne blive flyttet til København og så blive forsømt her, fordi der er for lidt viden og bevidsthed om grænseregionen der, og at fokus i samarbejder ligger på Berlin og ikke på Kiel.

Jens Wistoft runder punktet af med endnu en gang at understrege, at han ønsker at få skabt større klarhed over indholdet og følgerne og udstikke retningen i den videre udviklingsproces.

Jens Wistoft oplyser, at Stadtpræsidentin Susanne Schäfer-Quäck fra Flensburg pr. 24.9.2024 er blevet medlem af bestyrelsen i stedet for Dr. Fabian Geyer, og byder hende hjerteligt velkommen i sin nye rolle.

2. **Sektorkobling og PtX – udnyttelse af spildevand til brintproduktion**, Ole Damm, direktør Arwos, *præsenterer ideer og planer for denne teknologi. (Bilag)*

Der er en række spørgsmål og bemærkninger til oplægget, som går på en udvidelse til den tyske side. For det første om muligheden for også at tilføre spildevand fra Flensburg til anlægget mod for det andet så til gengæld af få fjernvarme til Flensburg og om for det tredje at eksportere brint til den centrale del af landet i fremtiden for at understøtte den tyske energiforsyning. Som svar signaleres der interesse for den tyske side, men det er p.t. forbundet med forskellige

Hinrich Jürgensen ist darüber besorgt, dass relevante Aufgaben nach Kopenhagen verlagert und dort vernachlässigt werden könnten, weil es dort zu wenig Wissen und Bewusstsein über die Grenzregion gibt und der Fokus der Zusammenarbeit auf Berlin und nicht auf Kiel liegt.

Jens Wistoft rundet das Thema ab, in dem er nochmals betont, mehr Klarheit über Inhalt und Auswirkungen schaffen und im weiteren Entwicklungsprozess eine Richtung setzen zu wollen.

Jens Wistoft informiert darüber, dass die Flensburger Stadtpræsidentin Susanne Schäfer-Quäck am 24.9.2024 statt Dr. Fabian Geyer Mitglied des Vorstands geworden ist und heißt sie in ihrer neuen Rolle herzlich willkommen.

2. **Sektorkopplung und PtX –Nutzung von Abwasser zur Wasserstoffproduktion**, Ole Damm, Direktor von Arwos, *stellt die Ideen und Planungen zu dieser Technologie vor. (Anlage)*

Es gibt mehrere Fragen und Wortmeldungen zum Vortrag, die sich auf eine Ausweitung auf die deutsche Seite beziehen. Zum einen geht es um die Möglichkeit, auch Abwasser aus Flensburg in die Anlage einzuspeisen, zum anderen im Gegenzug auch Fernwärme für Flensburg zu erhalten und zum dritten künftig Wasserstoff ins deutsche Landesinnere zu exportieren, um die deutsche Energieversorgung zu unterstützen. Als Antwort darauf wird ein Interesse für die deutsche

udfordringer at få koblet den tyske side på det danske anlæg, f.eks. har spildevandet forskellige sammensætninger i de to lande, fjernvarmesystemerne har forskellige temperaturer samt behovet for specielle rørledninger, der er meget omkostningskrævende.

Beslutning

Bestyrelsen tager præsentationen til efterretning.

Præsentationen fremgår af bilaget TOP 2.

3. Halvårsberetning (bilag til dagsordenen)

Rapporten om aktiviteterne i første halvdel af året præsenteres.

Peter Hansen får ordet. Han oplyser, at aktiviteterne er blevet gennemført ifølge planen, og at mange aktiviteter ligger komprimeret i september, fordi sommerferien har ligget så sent. Der er ikke yderligere indlæg.

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

Seite bestätigt, allerdings ist ein Anschluss der deutschen Seite an die dänische Anlage derzeit noch mit verschiedenen Herausforderungen verbunden, z.B. unterschiedliche Zusammensetzungen des Abwassers auf beiden Seiten, unterschiedliche Temperaturen in den Fernwärmesystemen sowie der Bedarf an speziellen Rohrleitungen, die sehr kostenintensiv sind.

Beschluss

Der Vorstand nimmt den Vortrag zur Kenntnis.

Die Präsentation geht aus der Anlage zu TOP 2 hervor.

3. Halbjahresbericht (Anlage zur Tagesordnung)

Der Bericht zu den Aktivitäten des ersten Halbjahres wird vorgelegt.

Peter Hansen bekommt das Wort. Er erklärt, dass die Aktivitäten laut Plan durchgeführt wurden und dass die späten Sommerferien die Ursache dafür sind, dass viele Aktivitäten in den September gepresst wurden. Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

Beschluss

Der Vorstand nimmt die Information zur Kenntnis.

4. Halvårsregnskab (bilag til dagsordenen)

Halvårsregnskabet præsenteres.

Peter Hansen får ordet. Han undskylder for en fejlagtig sætning i den danske version af dagsordenen til dette punkt.

Udgifter og indtægter for det første halvår er planmæssige. Der kan formodentlig forventes et mindre overskud på DKK 50.000 ved årets udgang. Der er ikke yderligere indlæg.

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

5. Budgetplanlægning 2025 (bilag til dagsordenen)

På baggrund af tilbagemeldingerne fra rundsendelsen i juni har sekretariatet udarbejdet den vedlagte planlægning for regnskabsåret 2025. Dette omfatter videreførelse af aktiviteter under hensyntagen til forventede prisstigninger og forventede tilskud. Region Syddanmarks tilskud blev fastlagt på samme niveau som for 2024. Beløbet er dermed 1.925.020 DKK / 258.392 EUR for 2024. Målet er at komme med en fælles støttet anbefaling til partneradministrationerne. Budgetplanlægningsprocessen for 2026 og 2027 vil også blive drøftet.

4. Halbjahresrechnung (Anlage zur Tagesordnung)

Der Bericht des ersten Halbjahres wird vorgelegt.

Peter Hansen bekommt das Wort. Er entschuldigt einen fehlerhaften Satz in der dänischen Version der Tagesordnung zu diesem Punkt. Die Ausgaben und Einnahmen für das erste Halbjahr sind planmäßig. Vermutlich kann zum Jahresende ein Überschuss von kleinen 50.000 DKK erwartet werden. Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

Beschluss

Der Vorstand nimmt die Information zur Kenntnis.

5. Haushaltsplanung 2025 (Anlage zur Tagesordnung)

Aufgrund der Rückmeldungen auf das Umlaufverfahren vom Juni hat das Sekretariat die beiliegende Planung für das Haushaltsjahr 2025 erstellt. Diese beinhaltet die Fortschreibung der Aktivitäten unter Berücksichtigung der zu erwartenden Preissteigerungen sowie der erwarteten Zuschüsse. Der Zuschuss der Region Syddanmark wurde auf das Niveau des Jahres 2024 festgeschrieben. Dieser beträgt somit für das Jahr 2025 1.925.020 DKK / 258.392 EUR. Ziel ist eine gemeinsam getragene Empfehlung an die Partnerverwaltungen. Weiterhin soll das Verfahren zur Haushaltsplanung für die Jahre 2026 und 2027 besprochen werden.

Peter Hansen får ordet. Han opsummerer kort udviklingen i de seneste måneder omkring det nye budget og forklarer, at det foreliggende udkast vil kunne opretholde Regionskontorets aktivitetsniveau men ikke give plads til en planlagt ekstrastilling eller planlagte yderligere aktiviteter. Han foreslår at påbegynde arbejdet med det nye budget for 2026 og 2027 allerede i februar/marts og i den forbindelse også nå til enighed om nye fokusområder, som Regionskontor & Infocenter skal overtage.

Jan Riber Jakobsen foreslår, at budgettet for 2024 bliver lagt til grund for budgettet for 2026 og bliver tilpasset prisudviklingen. Der må så gøres overvejelser om mulige konsekvenser.

Jens Wistoft bakker op om en tidligere og mere rettidig udarbejdelse af det nye budget i årsplanen end ellers.

Walter Behrens giver udtryk for betænkeligheder i tilfælde af en tidsmæssig forskydning af Pontifex-projektet, som Infocenters medarbejdere skal forsyne med opdateret viden og information på grænsependlerområdet. Der er behov for en sådan opdatering, og det er derfor noget, man må være opmærksom på. Det forhold, at overbelastningen på kulturområdet ikke kan blive fjernet, er mindst lige så beklageligt.

Peter Hansen erhält das Wort. Er fasst die Entwicklungen zum neuen Budget der letzten Monate kurz zusammen und erklärt, dass der vorliegende Entwurf das Aktivitätsniveau des Regionskontors hält, aber keinen Raum für eine zusätzlich geplante Stelle oder zusätzlich geplante Aktivitäten gibt. Er schlägt vor, die Arbeit am neuen Budget für 2026 sowie 2027 bereits im Februar/März 2025 anzugehen und sich in dem Zuge auch über neue Schwerpunkte zu verständigen, die das Regionskontor & Infocenter übernehmen soll.

Jan Riber Jakobsen schlägt vor, für das Budget 2026 das Budget für 2024 zugrunde zu legen und es an die Preisentwicklungen anzupassen. Über mögliche Konsequenzen muss dann nachgedacht werden.

Jens Wistoft unterstützt eine frühere und rechtzeitigere Ausarbeitung des neuen Budgets im Jahresplan als sonst.

Walter Behrens äußert seine Bedenklichkeit bei einer zeitlichen Verschiebung des Pontifex-Projektes, das die Mitarbeitenden des Infocenters mit aktualisierten Kenntnissen im Bereich Grenzpendlerberatung versorgen soll. Solche Aktualisierung ist nötig und muss darum im Auge behalten werden. Mindestens gleichermaßen bedauerlich ist die Tatsache, dass die Überlastung im Kulturbereich nicht abgebaut werden kann.

Endvidere fremsættes der ønske om en endnu klarere opregning af de enkelte partners beløb og af det konkrete forbrug, indtægter og udgifter.

Der er ikke yderligere indlæg.

Beslutning

Bestyrelsen godkender budgetplanlægningen og anbefaler den til partneradministrationerne.

6. 20 år mikro-projekter (bilag)

I 2004 blev de første dansk-tyske mikroprojekter støttet af Region Sønderjylland-Schleswig. Anne-Mette Olsen aflægger rapport om udviklingen i de seneste år og giver et fremtidsperspektiv.

Anne-Mette Olsen kommer ind på den enorme udvikling, som støtten til mikroprojekter har gennemgået i de seneste 20 år. På grund af Borgerprojektfondens store attraktivitet er der indsendt en forespørgsel til Interreg-programmet vedrørende en forhøjelse af midlerne fra fonden. Der er også et ønske om at udbygge støttemulighederne yderligere med det nye Interreg-program fra 2028. Fondsforvalteren frigiver imidlertid ikke ressourcer til det nødvendige netværksarbejde. Det skal det ansøgte netværksprojekt være med til at råde bod på.

Es wird weiterhin der Wunsch nach einer noch klareren Auflistung über die Beträge der einzelnen Partner geäußert sowie über den konkreten Verbrauch, die Einnahmen und Ausgaben.

Es gibt keine weiteren Wortmeldungen.

Beschluss

Der Vorstand genehmigt die Haushaltsplanung und empfiehlt diese den Partnern.

6. 20 Jahre Kleinprojekte (Anlage)

Im Jahr 2004 wurden die ersten Begegnungsprojekte in Regie der Region Sønderjylland-Schleswig gefördert. Hierzu gibt Anne-Mette Olsen einen Bericht über die Entwicklungen der vergangenen Jahre sowie einen Ausblick.

Anne-Mette Olsen berichtet über die enorme Entwicklung, die die Förderung von Kleinprojekten in den vergangenen 20 Jahren verzeichnen kann. Aufgrund der großen Attraktivität des Bürgerprojektfonds liegt eine Anfrage beim Interreg-Programm vor, um die Fondsmittel weiter aufzustocken. Es besteht auch der Wunsch, die Fördermöglichkeiten mit dem neuen Interreg-Programm ab 2028 weiter auszubauen. Die Fondsverwaltung gibt jedoch keine Ressourcen

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

Præsentationen fremgår af bilaget TOP 6.

7. 20 år grænsependlervejledning (bilag)

Den grænseoverskridende pendlervejledning, der er blevet tilbudt siden 2004, er en af de store succeser i Region Sønderjylland-Schleswig. Peter Hansen fortæller om tilblivelsen og udviklingen siden starten i 2004.

Peter Hansen redegør for de mange resultater og den store rækkevidde, som Infocenters arbejde har haft i de forgangne 20 år. Også her er der behov for at videreudvikle og udvide pendlervejledningen. F.eks. bevilger den tyske forbundsstat 40.000 EUR for 2025 til udvikling af en pendler-app.

Walter Behrens kalder denne udvikling en succeshistorie, der skal videreføres, og nævner den planlagte brug af grænse-scouts, så der kan gives information ved grænserne.

für eine notwendige Netzwerkarbeit frei. Dazu soll das beantragte Netzwerkprojekt Abhilfe leisten.

Beschluss

Der Vorstand nimmt den Bericht zur Kenntnis.

Die Präsentation geht aus der Anlage zu TOP 6 hervor.

7. 20 Jahre Grenzpendlerberatung (Anlage)

Die seit Jahr 2004 angebotene Grenzpendlerberatung zählt zu den großen Erfolgen der Region Sønderjylland-Schleswig. Peter Hansen stellt die Entstehung und Entwicklung seit dem Beginn im Jahr 2004 vor.

Peter Hansen legt die vielen Ergebnisse und die große Reichweite der Arbeit des Infocenters in den vergangenen 20 Jahren dar. Auch hier gibt es Bedarfe zur Weiterentwicklung und Ausweitung im Rahmen der Grenzpendlerberatung. Beispielsweise werden für 2025 von Seiten des Bundes 40.000 EUR zur Entwicklung einer Pendler-App bewilligt.

Walter Behrens nennt diese Entwicklung eine Erfolgsgeschichte, die weiterschrieben werden muss und erwähnt den geplanten Einsatz von Grenzscouts, um an Grenzen Auskünfte geben zu können.

Jørgen Popp Petersen forhører sig om antallet af danske statsborgere syd for grænsen. Peter Hansen forklarer, hvor forskellige forholdene er for pendlere og borgere, der flytter. Han bekræfter dog, at tallet ligger rimeligt konstant set over årene.

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

Præsentationen fremgår af bilaget TOP 7.

8. Gensidig orientering

(Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer.)

Johannes Callsen:

Efter sommerferien offentliggjorde delstatsregeringen en ny Danmarksstrategi med henblik på at intensivere samarbejdet. Hertil hører også de to landes udenrigsministeriers fælles arbejdsgruppe om nedbrydning af mobilitetsbarrierer, der ventes bekræftet inden længe og således for første gang sikrer faste samarbejdsstrukturer mellem Berlin, København og Kiel.

Jørgen Popp Petersen erkundigt sich nach der Anzahl dänischer Staatsbürger südlich der Grenze. Peter Hansen erklärt die Verschiedenartigkeit der Verhältnisse von pendelnden und umziehenden Bürgerinnen und Bürgern, bestätigt aber eine ziemlich konstante Anzahl über die Jahre hinweg.

Beschluss

Der Vorstand nimmt den Bericht zur Kenntnis.

Die Präsentation geht aus der Anlage zu TOP 7 hervor.

8. Gegenseitige Information

(Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren.)

Johannes Callsen:

Die Landesregierung hat nach den Sommerferien eine neue Dänemarkstrategie veröffentlicht mit einem Hinblick auf Intensivierung der Zusammenarbeit. Hierunter fällt auch die Arbeitsgemeinschaft der deutschen und dänischen Außenministerien zum Abbau von Mobilitätsbarrieren, die voraussichtlich in Kürze bestätigt wird und somit erstmals feste Kooperationsstrukturen zwischen Berlin, Kopenhagen und Kiel gewährleistet.

Endvidere har erhvervsfremmeselskabet WTSH oprettet en stilling til en erhvervs koordinator, der skal rådgive dansk-tyske erhvervs kontakter. Delstaten har planlagt at medvirke i det netværksprojekt, som Anne-Mette Olsen nævnte, og endelig skal der etableres en dansk-tysk arbejdsgruppe inden for miljø og energi analogt til den dansk-tyske transportkommission.

Jan Riber Jakobsen:

I et kulturprojekt arbejder Aabenraa Kommune sammen med 15 andre danske kommuner om at forbedre den vandre- og cykelrute, der forbinder Nord- og Sydeuropa fra Trondheim i Norge til Santiago de Compostela i Spanien med hinanden, og som Hærvejen er en del af. Internt i kommunen skal Gendarmstien også reetableres eller forbedres på strækningen fra Padborg til Tønder, hvor den skal knytte an til Marskstien.

Siden 2022 har der eksisteret en dansk-tysk aftale om Flensborg Fjord, som indtil videre dog ikke har kunne fremvise nævneværdige resultater. Aabenraa Kommune mener, at der er et stort behov for at sætte ind, og det er derfor blevet besluttet at arbejde hen imod at gøre Flensborg Fjord til et UNESCO Biosfæreområde. Det projekt har muligvis en tidshorisont på 10 år, og håbet er, at projektet kan realiseres sammen med den tyske side.

Weiterhin hat die Wirtschaftsförderungsgesellschaft WTSH eine Stelle für einen Wirtschaftskümmerner eingerichtet, um für deutsch-dänische Wirtschaftskontakte beraten zu können.

Dann hat das Land seine Mitwirkung im von Anne-Mette Olsen erwähnten Netzwerkprojekt geplant und schließlich soll eine deutsch-dänische Arbeitsgruppe zum Thema Umwelt und Energie etabliert werden ähnlich wie die deutsch-dänische Verkehrskommission.

Jan Riber Jakobsen:

Aabenraa Kommune arbeitet mit 15 anderen dänischen Kommunen zusammen, um in einem Kulturprojekt die Wander- und Fahrradrute Hærvejen zu verbessern, die Nord- und Südeuropa von Trondheim in Norwegen bis Santiago de Compostela in Spanien miteinander verbindet. Auch soll innerhalb der Kommune der Gendarmenpfad von Padborg bis Tønder wiederhergestellt bzw. verbessert werden, um dort an den Marschpfad anzuknüpfen.

Seit 2022 gibt es eine deutsch-dänische Vereinbarung zur Flensburger Förde, bisher jedoch ohne nennenswerte Erfolge. Seitens der Aabenraa Kommune gibt es starken Handlungsbedarf und es wurde deshalb beschlossen darauf hinzuwirken, die Flensburger Förde zu einem UNESCO Biosphärengebiet zu machen. Dieses Projekt hat möglicherweise einen Zeithorizont von 10 Jahren und es wird gehofft, dass das Projekt gemeinsam mit der deutschen Seite verwirklicht werden kann.

Erik Lauritzen:

I forbindelse med regeringens nye fokus på de danske vandløb og farvande er der nu mulighed for, at hele Lillebælt bliver udnævnt til en marin naturnationalpark. Det har Sønderborg Kommune arbejdet for i mange år og er nu blevet besluttet.

Sønderborg Kommune forventer desuden en beslutning om en vindmøllepark i Lillebælt inden for de kommende to uger.

På trods af uklarhederne og usikkerheden i kommunen i forbindelse med den planlagte sundhedsreform gik budgetforhandlingerne mellem stat og kommuner lidt lettere i år.

Jørgen Popp Petersen:

Den 5. oktober er der planlagt en stort anlagt beredskabsøvelse i Højer, som også har tysk og polsk deltagelse.

Walter Behrens:

Med hensyn til det initiativ vedrørende Flensborg Fjord, som Jan Riber Jakobsen var inde på, gøres der opmærksom på, at Landkreis Schleswig-Flensburg som nabo til fjorden også har forpligtelser i forhold til vandmiljøet.

Erik Lauritzen:

Im Zusammenhang mit dem neuen Fokus der Regierung auf die dänischen Gewässer besteht nun die Möglichkeit, dass der gesamte Kleine Belt zu einem Marine Naturnationalpark ernannt wird. Hierauf hat Sønderborg Kommune schon seit vielen Jahren hingearbeitet und wurde nun beschlossen.

Sønderborg Kommune erwartet außerdem einen Beschluss für einen Windpark im Kleinen Belt im Laufe der nächsten 2 Wochen.

Trotz der Unklarheiten und Unsicherheiten in der Kommune im Zusammenhang mit der geplanten Gesundheitsreform waren die Vereinbarungen zwischen dänischem Staat und den Kommunen in diesem Jahr etwas einfacher in Bezug auf die Haushaltsplanung.

Jørgen Popp Petersen:

Für den 5. Oktober ist eine groß angelegte Katastrophenschutzübung in Højer geplant, an der auch deutsche und polnische Kräfte teilnehmen werden.

Walter Behrens:

In Zusammenhang mit der von Jan Riber Jakobsen erwähnten Initiative für die Flensburger Förde sei darauf hingewiesen, dass der Landkreis Schleswig-Flensburg als Anrainer auch Verpflichtungen für das Gewässer hat.

Grænseinspektionen sammen med grænsekommisionen havde et vellykket forløb i slutningen af august, som samtidig har været med til at fremme det fælles arbejde.

Jubilæet for Slaget ved Idstedt for 175 år siden til afholdelse medio 2025 er ved at blive forberedt. Der er bl.a. et ønske om, at danske og tyske fler- og mindretalsskoler skal deltage i markeringen, og han beder medlemmerne om at slå på tromme for det.

Susanne Schäfer-Quäck spørger ind til status for den dansk-tyske aftale for Flensborg Fjord, som Jan Riber Jakobsen omtalte og som blev sendt til Land Schleswig-Holstein.

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

9. Aktuelt fra Regionskontoret

Peter Hansen giver en status vedr. aktuelle emner.

Peter Hansen kommer ind på den årlige Slotsdialog, der blev afholdt i Glücksburg den 19.9.2024 sammen med Industrie- og Handelskammer samt Handwerkskammer Flensburg. Arrangementet skal italesætte problemer på bestemte emneområder og finde mulige løsninger på dem. Anne-Mette Olsen supplerer, at Regionskontorets

Die Grenzbegehung mit der Grenzkommission Ende August war eine gelungene Angelegenheit, die gleichzeitig die gemeinschaftliche Arbeit befördert hat.

Das Jubiläum der Schlacht bei Idstedt vor 175 Jahren wird derzeit für Mitte des nächsten Jahres vorbereitet. Gewünscht ist hierbei u.a. die Teilnahme von deutschen und dänischen Mehrheits- und Minderheitenschulen und bittet er darum, hierfür die Werbetrommel zu schlagen.

Susanne Schäfer-Quäck erkundigt sich nach dem Stand der von Jan Riber Jakobsen erwähnten deutsch-dänischen Vereinbarung zur Flensburger Förde, die an das Land Schleswig-Holstein gesendet wurde.

Beschluss

Der Vorstand nimmt die Information zur Kenntnis.

9. Aktuelles aus dem Regionskontor

Peter Hansen berichtet zu aktuellen Themen.

Peter Hansen berichtet vom jährlichen Schlossdialog, der gemeinsam mit der Industrie- und Handelskammer sowie der Handwerkskammer Flensburg am 19.9.2024 in Glücksburg durchgeführt wurde. Die Veranstaltung dient dazu, Probleme zu bestimmten Themenbereichen anzusprechen und mögliche Lösungen dafür zu finden. Anne-Mette

emneområde i år var at styrke dansk og tysk som nabosprog på alle uddannelsesniveauer og inden for livslang læring. Slotsdialogen kunne byde på oplæg om emnet, der formidlede aktuel status inden for det at lære nabosprog. Samlet set var der opbakning til forslaget fra de to universiteter i Kiel og Flensburg, der lægger op til en prioritering af danskundervisningen i det nordlige Schleswig-Holstein fra vest til øst på grund af den eksisterede ressource- og lærermangel.

Med hensyn til livslang læring af nabosproget præsenteres en ny brochure, der giver voksne vejledning til selvstudium ved hjælp af tandemmetoden, og som kan fås gratis på Regionskontoret.

Situationen for kulturaftalen er et komplekst tema. Den aktuelle dansk-tyske kulturaftale 2021-2024 blev for nylig afsluttet med en dansk-tysk kulturuge og mere end 100 tilbud på dansk og tysk side. Der foreligger også en slutpublikation. Den nye kulturaftale hviler derimod på et usikkert fundament, da det danske kulturministerium ønsker at opsiges samarbejdet med kulturregionerne pr. 1.1.2025. Der skal vedtages en lovændring i oktober, der lægger op til, at kulturregionerne skal samarbejde med regionerne for fremtiden. Der er to muligheder at vælge imellem:

Olsen ergänz, dass der Themenbereich des Regionskontors in diesem Jahr die Stärkung von Deutsch und Dänisch als Nachbarsprachen auf allen Bildungs- und Ausbildungsniveaus sowie im Bereich lebenslanges Lernen war. Der Schlossdialog hatte zu diesem Thema Vorträge angeboten, die den aktuellen Stand zum Lernen der Nachbarsprachen vermittelten. Insgesamt bekam dann der Vorschlag der beiden Universitäten in Kiel und Flensburg Unterstützung, der eine Priorisierung des Dänischunterrichts im nördlichen Schleswig-Holstein von West nach Ost vorsieht aufgrund bestehenden Ressource- und Lehrkräftemangels.

In Bezug auf das lebenslange Lernen der Nachbarsprache wird eine neu erarbeitete Broschüre vorgestellt, die Erwachsenen eine Anleitung zum Selbststudium mit der Tandemmethode gibt und kostenlos im Regionskontor erhalten werden kann.

Ein komplexes Thema ist die Situation der Kulturvereinbarung. Die aktuelle deutsch-dänische Kulturvereinbarung 2021-2024 wurde kürzlich mit der deutsch-dänischen Kulturwoche und über 100 Angeboten auf deutscher und dänischer Seite abgeschlossen. Es liegt auch eine Abschlusspublikation vor. Die neue Kulturvereinbarung steht dagegen auf unsicheren Füßen, da das dänische Kulturministerium die Zusammenarbeit mit den Kulturregionen zum 1.1.2025 kündigen möchte. Eine Gesetzesänderung soll im Oktober beschlossen werden, durch welche die Kulturregionen künftig mit den Regionen zusammenarbeiten sollen. Zwei Möglichkeiten stehen zur Entscheidung:

a) samarbejdet videreføres som hidtil, eller b) kommunerne kan få deres finansieringsdel. De fire sønderjyske kommuner befinder sig p.t. i en proces, hvor de skal finde frem til, om de ønsker at fortsætte kultursamarbejdet i vores region eller ej. Hvis kommunerne vælger at videreføre samarbejdet, hvilket er forventningen og håbet, er der den udfordring, at det da kun vil gælde for den igangværende regeringsperiode og således udløber senest i 2026. Den anden udfordring er usikkerheden omkring samarbejdet med og medfinansieringen fra Region Syddanmark som følge af den forestående sundhedsreform. En overgang fra en fireårig til en etårig kultursamarbejdsplan vil desuden være yderst uhensigtsmæssig.

Jan Riber Jakobsen udtaler, at støtte frem til 2028 vil være mulig, så længe der er et lovgrundlag. Forsvinder det, skal der træffes en beslutning af det nye byråd, og den kan ikke bare overføres fra en periode til den næste.

Walter Behrens appellerer til sammen at finde en løsning på mellemlang sigt.

Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

a) die Fortführung der Zusammenarbeit wie gehabt oder b) die Kommunen können ihren Teil an Finanzierung bekommen. Die 4 südjütländischen Kommunen befinden sich derzeit gerade im Entscheidungsprozess, ob sie die Kulturzusammenarbeit in unserer Region fortsetzen wollen oder nicht. Wenn sich die Kommunen für die erhoffte Weiterführung entscheiden, gibt es die Herausforderung, dass diese nur für die aktuelle Regierungsperiode gilt und somit spätestens 2026 ausläuft. Die zweite Herausforderung ist die Unsicherheit der Zusammenarbeit mit und die Kofinanzierung durch die Region Syddanmark aufgrund der bevorstehenden Gesundheitsreform. Ein Übergang von einer vierjährigen zu einer einjährigen Kulturkooperationsplanung wäre zudem äußerst unangebracht.

Jan Riber Jakobsen äußert dazu, dass eine Förderung bis 2028 möglich ist, solange es eine Gesetzesgrundlage dafür gibt. Verschwindet diese, muss ein Beschluss durch den jeweils neuen Stadtrat (Kommunalbestyrelse) getroffen werden und kann nicht einfach von einer Periode auf die nächste übertragen werden.

Walter Behrens ruft dazu auf, gemeinsam eine mittelfristige Lösung zu finden.

Beschluss

Der Vorstand nimmt die Information zur Kenntnis.

10.Diverse

- **Grænsekontroller siden 16.9.2024**

Peter Hansen kan bekræfte, at der ikke har været de store kødannelser. Kun om lørdagen kan der opleves længere ventetid, når der er skiftedag i de danske sommerhuse.

- **Udenrigsministeriernes arbejdsgruppe om nedbrydning af mobilitetsbarrierer / Præsentation af resultaterne den 25.7.2024**

Johannes Callsen orienterede om seneste nyt på området under TOP 8.

- **Regionaldag 7. november 2024 fra kl. 17**

Der er allerede udsendt en Save the Date. Det overordnede tema er erhvervsfremme.

Der er ikke yderligere bemærkninger. Jens Wistoft fremhæver på ny den fælles vilje til dette samarbejde, som var kommet til udtryk på dagens møde. Han appellerer til at holde hinanden orienteret og hjælpe hinanden med at løse de forskellige udfordringer.

10.Verschiedenes

- **Grenzkontrollen seit dem 16.9.2024**

Peter Hansen bestätigt, dass es zu keinen großen Belastungen gekommen ist. Lediglich an Samstagen kann es aufgrund des Bettenwechsels zu längeren Wartezeiten kommen.

- **Arbeitsgruppe der Außenministerien zum Abbau von Mobilitätsbarrieren / Vorstellung der Ergebnisse am 25.7.2024**

Die neuesten Informationen hierzu wurden bereits von Johannes Callsen unter TOP 8 gegeben.

- **Regionaltag, 7. November 2024 ab 17 Uhr**

Das Save the Date wurde bereits versendet. Das übergeordnete Thema lautet Wirtschaftsförderung.

Es gibt keine weiteren Bemerkungen. Jens Wistoft unterstreicht nochmals den gemeinsamen Willen für diese Zusammenarbeit, der in dieser Sitzung zum Ausdruck kam. Er ruft dazu auf, sich gegenseitig auf dem Laufenden zu halten und dabei zu helfen, die verschiedenen Herausforderungen zu bewältigen.



Beslutning

Bestyrelsen tager orienteringen til efterretning.

Beschluss

Der Vorstand nimmt die Informationen zur Kenntnis.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Peter Hansen

Deltagere bestyrelse / Teilnehmer*innen Vorstand: **Jan Riber Jakobsen** (Aabenraa Kommune), **Mads Skau** (Haderslev Kommune), **Erik Lauritzen** (Sønderborg Kommune) til/bis kl. 11.45 Uhr, **Jørgen Popp Petersen** (Tønder Kommune), **Jens Wistoft** (Region Syddanmark), **Hinrich C. Jürgensen** (Deutsche Minderheit), **Susanne Schäfer-Quäck** (Stadt Flensburg), **Walter Behrens** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Jörg Andresen** (Repräsentant Grenzkommunen NF), **Svend Wippich** (Dansk Mindretal), **Johannes Callsen** (Land Schleswig-Holstein), **Frank Zahel** (Kreis Nordfriesland)

Deltagere forvaltning / Teilnehmer*innen Verwaltung: **Helle Malene Kjølsten Olsen** (Aabenraa Kommune), **Poul Bruun** (Haderslev Kommune), **Anne Schulz** (Sønderborg Kommune), **Nikolai Reil** (Tønder Kommune), **Margriet Pless Jansen** (Region Syddanmark), **Uwe Jessen** (BDN), **Bela Bergemann** (Stadt Flensburg), **Silke Alsen** (Kreis Schleswig-Flensburg), **Jan-Torge Voss** (Kreis Nordfriesland), **Maja Konietzko** (Amt Südtondern), **Helge Höger** (Gemeinde Handewitt), **Berit Erichsen** (Dansk Mindretal), Tobias Schmelzer (Land Schleswig-Holstein), **Peter Hansen, Anne-Mette Olsen & Anja Peist** (Regionskontor & Infocenter)

Afbud bestyrelse / Absagen Vorstand: **Telse Dierks** (Kreis Nordfriesland), **Thomas Rasmussen** (Repräsentant Grenzkommunen SL-FL)

Afbud forvaltning / Absagen Verwaltung: **Julia Schatte** (Sønderborg Kommune), **Arne Rüstemeier** (Land Schleswig-Holstein),

Gæster / Gäste: **Ralf Marquardt** (tolk / Dolmetscher), **Ole Damm** (Arwos / Aabenraa Kommune)